

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-773 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-773.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

IN THE MATTER OF:
EN EL CASO DE:

ORDER AUTHORIZING
PROTECTIVE SERVICES
ORDEN DE AUTORIZACIÓN DE
SERVICIOS DE PROTECCIÓN

G.S. 108A-101(i), -105
Art. 108A-101(i), -105 de la ley

Name And Address Of Respondent
Nombre y dirección del demandado

Name And Address Of Petitioner
Nombre y dirección del demandante

Name And Address Of Attorney For Petitioner
Nombre y dirección del abogado del demandante

Telephone Number Of Petitioner
Número de teléfono del demandante

Telephone Number of Petitioner's Attorney
Número de teléfono del abogado del
demandante

State Bar No.
Barra estatal nro.

FINDINGS
DECISIONES

This matter comes on for hearing on the Petition for Order Authorizing Protective Services filed under the statutory authority of the director of the county department of social services. Based on the record, testimony and other evidence presented to the Court, the Court makes the following findings of fact by clear, cogent and convincing evidence:

Este caso surge para audiencia sobre la Petición de orden de autorización de servicios de protección presentada según la autoridad legal del director del departamento de servicios sociales del condado. Con base en el acta, testimonio y otras pruebas presentadas al juez, el juez decide lo siguiente con respecto a los hechos, a través de pruebas claras y contundentes:

1. The respondent is
El demandado es

- A resident of this county or can be found in this county.
residente de este condado o puede encontrarse en el mismo.
A disabled adult ___ years of age or a lawfully emancipated minor ___ years of age present in the State of North Carolina and is physically or mentally incapacitated as defined in G.S. 108A-101(d)
un adulto discapacitado de ___ años o un menor legalmente emancipado de ___ años presente en el Estado de Carolina del Norte y está física o mentalmente discapacitado según lo define el artículo 108A-101(d) de la ley.

2. The petition was filed on (date(mm/dd/yyyy)) ___ and respondent was served pursuant to G.S. 1A-1, Rule 4(j) on (date(mm/dd/yyyy)) ___.

Se presentó la solicitud el (fecha (mes/día/año)) ___ y se le entregó notificación al demandado de conformidad con el artículo 1A-1 de la ley, Regla 4(j) el (fecha (mes/día/año)) ___.

3. The respondent is in need of protective services due to physical or mental incapacity and unable to obtain essential services and is without a willing, able and responsible person to perform or obtain essential services. The respondent is in need of protective services in that: ___

El demandado necesita servicios de protección debido a discapacidad física o mental y no puede obtener servicios esenciales y no cuenta con una persona dispuesta, capaz y responsable para llevar a cabo servicios esenciales u obtenerlos. El demandado necesita servicios de protección ya que: ___

4. The respondent lacks the capacity to consent to the provision of protective services.

El demandado no tiene la capacidad para dar su consentimiento para la prestación de servicios de protección.

(Over)
(Continúe)

**CONCLUSIONS OF LAW
CONCLUSIONES DE DERECHO**

Based on the findings of fact, the Court concludes that:

Con base en las decisiones sobre los hechos, el juez concluye que:

1. This matter is properly before the Court and the District Court has jurisdiction over the subject matter and over the respondent.
Este caso surge ante el juez de manera apropiada, y el tribunal de distrito tiene competencia en razón de la materia y del demandado.
2. Respondent is a disabled adult in need of protective services and lacks the capacity to consent to such services as required by G.S. 108A-105.
El demandado es un adulto discapacitado y necesita servicios de protección y no tiene la capacidad de dar su consentimiento a dichos servicios según lo requiere el artículo 108A-105 de la ley.
3. It is in the best interest of the respondent that this order be entered.
El registro de esta orden es en el interés superior del demandado.

**ORDER
ORDEN**

It is ORDERED:

Se ORDENA lo siguiente:

1. That _____ is authorized to provide or consent to, without further orders of the Court, the essential services set out in G.S. 108A-101(i).
Se le autoriza a _____ prestar los servicios esenciales establecidos en el artículo 108A-101(i) de la ley, o dar su consentimiento para los mismos, sin más órdenes del juez.
2. That this order shall remain in effect for 60 days unless:
Esta orden tenga vigencia durante 60 días a menos que:
 - a. Protective services are no longer needed;
ya no se necesiten los servicios de protección;
 - b. The respondent regains capacity to consent to the provision of protective services;
el demandado recupere la capacidad para consentir en la prestación de los servicios de protección;
 - c. A guardian of the person or general guardian has qualified; or
un tutor de la persona o un tutor general haya sido habilitado; o
 - d. For good cause shown the Court extends the order for up to 60 additional days at the end of which time the order expires.
por razón justificada demostrada, el juez prorrogue la orden 60 días adicionales al término de los cuales la orden vence.
3. This Matter shall be reviewed, unless previously dismissed, without further notice to the parties on (date (mm/dd/yyyy)) _____ at (time) _____ in Courtroom _____ to determine whether a petition should be filed for guardianship pursuant to G.S. Chapter 35A.
Se revise este caso, a menos que haya sido desestimado anteriormente, sin más notificación a las partes el (fecha (mes/día/año)) _____ a las (hora) _____ en la sala _____ del tribunal para determinar si se debería presentar una solicitud de tutela de conformidad con el Capítulo 35A de la ley.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding District Court Judge
Nombre del juez del Tribunal de Distrito que preside

Signature Of Presiding District Court Judge
Firma del juez del Tribunal de Distrito que preside

(Over)
(Continúe)

**ORDER EXTENDING SERVICES
ORDEN QUE PRORROGA LOS SERVICIOS**

For good cause shown, it is further ordered that the time frame of 60 days in the above order is extended for up to an additional 60 days to meet conditions necessitating the order. In any event this order shall terminate on the earliest of the following:
Con base en causa justificada, además se ordena que el plazo de 60 días señalado en la orden anterior se prorrogue hasta por 60 días más para satisfacer las condiciones que requería la orden. En cualquier caso, esta orden se rescindirá a partir de lo que suceda primero:

- Protective services are no longer needed; or
ya no se necesiten los servicios de protección; o
- The respondent regains capacity to consent to provision of protective services; or
el demandado recupere la capacidad de consentir en la prestación de servicios de protección; o
- The expiration date, if any, (*date (mm/dd/yyyy)*) _____ ordered by the court; or
la fecha de vencimiento, si la hubiere, (*fecha (mes/día/año)*) _____ ordenada por el juez; o
- A guardian of the person or general guardian has qualified; or
un tutor de la persona o tutor general haya sido habilitado; o
- The petition is dismissed by the Court; or
el juez desestime la solicitud; o
- 60 days from the date of this ORDER EXTENDING SERVICES.
60 días a partir de la fecha de esta ORDEN QUE PRORROGA LOS SERVICIOS.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding District Court Judge
Nombre del juez del Tribunal de Distrito que preside

Signature Of Presiding District Court Judge
Firma del juez del Tribunal de Distrito que preside

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO